# ATG

# American Association of Teachers of German

# 2023 Awards Presentation

November 12, 2023

# **Featured Partner Organizations**



The Goethe-Institut is the cultural institute of the Federal Republic of Germany, with over 150 locations worldwide. In the U.S., we support German teachers and students and facilitate German language courses for all levels.

ZfA Deutsche Auslandsschularbeit International

Die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen betreut mit knapp 100 Mitarbeitenden in Deutschland und mehr als 50 Fachberatungen für Deutsch als Fremdsprache sowie 15 Prozessbegleitungen für das Qualitätsmanagement an Standorten weltweit die deutsche schulische Arbeit im Ausland.

#### austrian cultural forum

Located in a critically acclaimed landmark building in the heart of Manhattan, the Austrian Cultural Forum New York is Austria's leading cultural representation in the United States. The ACFNY presents highlights of Austrian culture in the US by organizing exhibitions and events in the fields of visual art, music, film, theater and literature. We promote a vibrant exchange between Austrian and American artists and international audiences. including by networking with academic and art institutions throughout the United States.





Embassy of the Federal Republic of Germany Washington

Die Deutsche Botschaft Washington, die diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in den Vereinigten Staaten von Amerika, beschäftigt sich mit allen Bereichen des bilateralen Verhältnisses, u.a. der Wissenschaftskooperation.



CBYX/PPP Congress-Bundestag Youth Exchange Parlamentarisches Patenschafts-Programm

The Congress-Bundestag Youth Exchange (CBYX) scholarship is for motivated high school students who want to experience a culture and learn a language through a full immersion experience.



We are committed to building the future of World Languages by supporting educators and leading a transformative shift in language education throughout the United States. Our dedication drives us to provide the highest quality language materials in German, Spanish, French, and Italian, enabling educators to motivate and empower their students. Our content is specifically designed to foster authentic communicative competence and cultivate global citizens.

At Klett World Languages, our commitment lies in revolutionizing world language education in the United States, driven by our passion for educators and the positive transformation they bring. Together, let us build a future where language education thrives and opens doors to endless possibilities.



The Pädagogischer Austauschdienst ("PAD") is the sole public organization in Germany working on behalf of the Federal States to promote international exchange and cooperation in the school sector. The PAD is a department of the Secretariat of the Standing Conference of the Ministers of Edu-cation and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany (*Kultusministerkonferenz*).



Der Cornelsen Verlag ist einer der führenden Anbieter von Bildungsmedien im deutschsprachigen Raum. Mit hoher didaktischer Kompetenz entwickeln wir Produkte für den Unterricht und das persönliche Lernen – gedruckt, digital und crossmedial. Unser Unternehmen steht für Lernerfolg und anerkannt hohe Qualität – und das seit über 75 Jahren: Im Jahr 1946 hat Franz Cornelsen den Verlag gegründet, der seitdem die deutsche Bildungslandschaft maßgeblich prägt.



Our mission is to ensure that Americans have the opportunity to learn English and at least one other language.

We envision a world where the language enterprise facilitates the free movement of people, information, and ideas; builds mutual understanding and acceptance of cultural and linguistic diversity; and promotes the personal development of the individual.

# American Association of Teachers of German Awards Presentation

# Presiding: Priscilla Layne, President

#### AATG-The German Quarterly Graduate Student Paper Award

Presenter: Hester Baer, Co-Editor

#### Best Article in Die Unterrichtspraxis/Teaching German

Presenter: Mathias Schulze, Co-Editor

#### Max Kade Prize for Best Article in The German Quarterly

Presenter: Karin Schutjer, Co-Editor

#### Goethe-Institut/AATG Certificates of Merit

Presenter: Anne Schönhagen, Director of Language Programs North America, Goethe-Institut, Washington, DC

#### Goethe-Institut/AATG Outstanding GAPP Coordinator Award

Presenter: Jana Kosancic, Community Outreach Program Manager, GAPP

#### **FL-A-CH Award from AATG**

Presenter: Katrina Bauerlein, Chair, FL-A-CH Awards Committee

#### **German Embassy Teacher of Excellence Award**

Presenter: Katharina Grüniger, Embassy of the Federal Republic of Germany

#### **German Centers of Excellence**

Presenter: Lucia Huang, AATG Awards Committee

#### **Outstanding German Educator Award**

Presenter: Priscilla Layne, AATG President

# AATG-The German Quarterly Graduate Student Paper Award

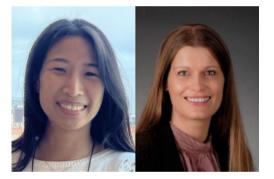
#### "Affektive Entgleisungen. Queerer Vandalismus in Grimmelshausens Courasche"

Alrick Daldrup Christian-Albrechts-University Kiel, Germany

The German Quarterly's 2023 award for the best paper written by a graduate student goes to **Alrik Daldrup**, who is currently completing his MA in German literature and political science at the Christian-Albrechts-Universität zu Kiel. He receives the award for his paper "Affektive Entgleisungen. Queerer

Vandalismus in Grimmelshausens Courasche." In the essay, Daldrup analyzes Courasche as a queer figure of transgression who deviates from prescribed gender and sexual roles and defies the social norms of her era. Drawing on queer affect theory, Daldrup reframes Courasche as a willful subject, tracing her refusal of dominant expectations through her ugly feelings and her queer orientation toward spaces and objects. His persuasive close readings of Courasche's agency and of the narrative deviations and epistemic subversions of Grimmelshausen's 1670 novel unlock the queer potential of this premodern text while also demonstrating its relevance to contemporary debates about precarity, migration, war, and intersecting regimes of discrimination. Daldrup's writing is lively and erudite, and his incisive analysis offers a compelling reconsideration of a contested classic.

#### Best Article in *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*



#### "Tesla in Grünheide: Growing Intercultural Competence Through Role-Play Simulation"

#### Hyoun-A Joo & Lina Tuschling

Georgia Institute of Technology & Middle Georgia State University, Atlanta, Georgia

**Hyoun-A Joo** (Ph.D., The Pennsylvania State University) is an Assistant Professor of German at Georgia Institute of Technology in Atlanta, Georgia. Her research interests include second language acquisition, sociolinguistics, and intercultural

pragmatics at the intersection of migration and identity. She is also interested in pedagogical methods to develop intercultural competence in the classroom. Her current research focuses on immigrants' acquisition of syntactic structures and realizations of speech acts.

**Lina Tuschling** (Ph.D., Kennesaw State University) is a Research Associate at TRENDS Global in Atlanta, Georgia, and she also teaches at Middle Georgia State University. Her research interests include Social Identity, post-conflict peacebuilding, and refugee resettlement. She is also interested in experiential teaching and simulation design, particularly for the purpose of teaching conflict management, complex peace-building, and community resilience.

Congratulations to Dr. Hyoun-A Joo and Dr. Lina Tuschling on their exceptional article, "Tesla in Grünheide: Growing Intercultural Competence Through Role-Play Simulation," chosen as this year's Best Article by the *Die Unterrichtspraxis / Teaching German* editorial board. The authors' work in foreign language education, particularly in the realm of intercultural communicative competence (ICC), stands out for its quality and innovation. The simulation exercise, inspired by the real-world challenges surrounding the Tesla Gigafactory in Grünheide, Germany, demonstrates their pedagogical prowess. Placing students in the heart of a genuine controversy, this immersive town hall meeting scenario compels students to engage with complex issues and diverse perspectives. The exercise, tailored for advanced-level German students within a virtual study abroad program, has yielded impressive results. Students have expanded their knowledge and refined critical ICC skills essential for navigating today's globalized world. Dr. Joo and Dr. Tuschling's article is not merely academically significant; it's a pedagogical masterpiece. Their meticulous lesson planning, contemporary relevance, and extensive appendix of materials exemplify their dedication to nurturing critical thinking and intercultural competence. This work provides a valuable model for language educators preparing students for the multifaceted challenges of the modern era.



# Max Kade Prize for Best Article in The German Quarterly



#### "Alloyed Truth: The Historiographical and Political Importance of Error in Ludwig Börne's Journalism"

**Michael Swellander** Skidmore College, Saratoga Springs, New York

**Michael Swellander** (Ph.D., Germanic Languages, Columbia University), currently Visiting Assistant Professor of German at Skidmore College, receives the Max Kade Prize for the best article published in The German Quarterly in 2022 (issue no. 95.3). His article, "Alloyed Truth: The Historiographical and Political Importance of Error in Ludwig Börne's Journalism," offers a timely and provocative reflection on the positive role of error in Börne's journalistic writings. His analysis of texts from Börne's journal Die Wage highlights three areas in which error is central to Börne's thought: historiography, errata, and public discourse. In each case, through a deft combination of close reading and historical contextualization, Swellander demonstrates the ephemeral and momentary energy of error as well as its political edge. For Börne, error is a critical tool that can challenge the censor, undermine hidden authoritarian agendas, and reveal personal prejudice, ultimately serving as a catalyst for truth. Well-researched and engagingly written, this outstanding article compellingly demonstrates the surprising role of error in Börne as well as the Vormärz more broadly.

#### \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \*

#### **Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit**

Tamara's exceptional contributions are evident in her role as the driving force behind the growth and development of the German program at Williamstown High School in Monroe Township, NJ. As an educator, Tamara's distinctive approach shines through in her commitment to social justice content, incorporating themes of inclusivity, environmental awareness, and other UN Sustainable Development Goals into her curriculum. Tamara advises the German Club, SAVE, and initiated a flourishing German National Honor Society. She works tirelessly within the SPARK for German program, a collaborative network of German programs by the Goethe-Institut and the AATG. Recently elected as Vice President of our South Jersey AATG Chapter, Tamara actively participates in outreach efforts like the SJAATG Sprachfest, and is cherished for her collaborative spirit and mentorship. Her students' experiences, from pre-K to high school and adult learners, can be summed up in this quote: 'German class was something I looked forward to everyday and having her as my teacher made it ten times better. She made it fun to learn German!'



**Tamara Woitas** Williamstown High School, Monroe Township, New Jersey

# **Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit**

With a wealth of expertise in establishing and revitalizing remarkably strong German programs across various schools, Bobbette is considered one of the 'most treasured German educators' in the state of Wisconsin. Bobbette's dedication spans both the state and national level, having served as Wisconsin's AATG President as well as the AATG Midwest Representative. A familiar face to world language colleagues, Bobbette served as advisor to the German Club and organized countless events, fundraising initiatives, and programs like the German National Honor Society. Bobbette herself boasts extensive personal experience from years of study and work in Germany, which she generously shares with her students through the initiation of GAPP exchanges in several schools. To this day, Bobbette remains an active contributor to the language learning community. She imparts her knowledge through presentations, collaborative efforts, and her role as an AATG Speaking Contest Judge, perpetuating her legacy of excellence in German language education.



**Bobbette Leu-Timmermann** Cedarburg High School, Cedarburg, Wisconsin



#### Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit

Known for her innovative teaching methods and commitment to fostering a learner-centered environment, Alysha has been teaching German at Enumclaw High School in Enumclaw, WA since 2013. Named 'a champion of all things German' by her peers, Alysha integrates German language education with elements of music, art, and literature. Her leadership in the school's GAPP exchange program, the German Club, student conventions, immersion camps, and more, lastingly enhance her students' cultural understanding, intercultural connections, and German language proficiency. Alysha's school was recently accepted into the PASCH network through a Memorandum of Understanding with the Goethe-Institut, reflecting her exceptional dedication in the German language program. Alysha herself spent time studying and working overseas in Trier, Berlin, and Vienna. Her extensive background and passion for teaching, leadership roles in the Washington State AATG, and tireless advocacy for language learning round off her remarkable character as educator and promoter of the German language in the US.

#### Alysha Holmquist-Posner

Enumclaw High School, Enumclaw, Washington

#### **Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit**

Originally from Bavaria, Annemarie initiated the German program at Jay County High School in Portland, IN. As the sole torchbearer of German education at her school, Annemarie juggles multiple roles, including travel coordinator, German club advisor, and world language department chair. She is known for her innovative teaching methods and goes the extra mile to immerse her students in German culture. This includes organizing transformative trips to Germany and local excursions to the Carmel Christkindlmarkt. She champions German through creative activities like "Kaffeeklatsch" gatherings and immersion weekends that focus on fostering connections among teachers and students. Annemarie's influence extends well beyond the classroom with her active involvement in AATG Indiana and the Indiana Staatskongress Student Competition. Her unwavering commitment to interdisciplinary collaboration and her leadership within the German club resonate not only within the confines of her school but also throughout the broader community of German educators.



Annemarie McClung Jay County High School, Portland, Indiana

# **Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit**



Presently serving as a German teacher at The Pennington School in New Jersey, Peter has been contributing to the German teaching profession for over three decades in both the US and Europe. Peter spent a year of his master's work at the Universität Salzburg, where he began his career in education. He has since led countless trips to Europe to introduce his students to the excitement he finds in "living" the German language. Never quite happy with any one textbook, Peter has developed his own materials for his classes. His contributions as an educator extend far beyond his own classroom and have touched so many in the German-teaching and -learning community. Peter co-authored the National German Exams sponsored by the AATG for many years and has published two collections of articles on German etymology. According to a colleague: 'Peter's love of German-speaking regions and the German language is not only a passion, but a way of life'.

**Peter Chase** The Pennington School, Pennington, New Jersey, State

#### **Goethe-Institut / AATG Certificate of Merit**

A highly passionate and dedicated German teacher, Candis has made significant strides in establishing German language programs in multiple schools. She is recognized for creating diverse and engaging lessons that inspire students and enrich their understanding of the German-speaking world. Beyond the classroom, Candis dedicates herself to various educational pursuits, actively participating in conferences, workshops, and the nurturing of the German Club. She organizes GAPP exchanges to Germany that, in the words of her student, 'exceed every and all expectations'. Locally, she engages students in cultural field trips throughout Indiana and Chicago. Candis actively participates in educational boards and community involvement, collaborates with colleagues and organizations, and plays a pivotal role in the Indiana AATG chapter.



**Candis Carey** Crown Point High School, Crown Point, Indiana

# **FL-A-CH Award**

#### Rae Fahrlander

Bellevue East High School, Bellevue, Nebraska

Rae Fahrlander has been teaching German in Nebraska since 2014. Rae holds two MA degrees, one in Intercultural German Studies and one in Intercultural Communication, both from the Universität Bayreuth. In her student-centered classroom, Rae puts her knowledge of and passion for connections, communities, and cultures to the test by creating instructional units which focus on the German-speaking countries. Her goal is to represent FLACH countries in the German classroom and to encourage her students to explore the full range of countries and regions where German is spoken. Her FLACH lessons explore topics such as art, architecture, cuisine, landscape, linguistic differences and tourist sights.



Furthermore, Rae extends those in-class lessons to her travels with students, including stops in both Austria and Switzerland, as well as Germany in her itinerary. Rae's colleagues commend her for her care and creativity. She is a teacher who fosters a classroom atmosphere that is stimulating, encouraging, and adaptive to student needs. In addition, Rae is involved with her local AATG chapter in Nebraska and the Nebraska International Language Association, always highlighting the FLACH countries to ensure a comprehensive understanding of the breadth and depth of the German language and its associated cultures. With her passion and focus on educational excellence and on inclusive collaborations, Rae will no doubt continue to bring new FLACH topics to her students and fellow educators.

# **German Embassy Teacher of Excellence Award**

#### **Daniel Otto**

Jasper High School, Jasper, Indiana



Daniel T. Otto is a German teacher at Jasper High School in Jasper. In his first year at Jasper High School, "Herr Otto" has been charged to revitalize the German program. Often, students are interested in exploring their German heritage. In addition, Daniel develops lessons, often using technology and authentic materials, to make German relevant and interesting to all students. Daniel is committed to using student-centered methods and pedagogies to build community among students and to involve parents and the community at large. He is the director of the long-standing exchange program with Pfaffenweiler, Jasper's sister city. As such, Daniel is contributing to the transatlantic friendship between Germany and the US, a friendship that manifests in interactions between communities, most importantly students and their teachers who will shape this relationship for decades to come. Daniel has grown up in the Amish/Mennonite community himself and brings to the classroom a deep and personal knowledge of the diversity of the German language and its manifestations in dialects and other variations from the so-called standard German. Daniel's commitment to foster community through education, in particular his focus on providing an education for everyone, resonates with his students' parents. One of them described her student's experience as "challenging, yet fun," an approach that motivated her siblings to enroll in German classes also. No doubt, Daniel's commitment to German will ensure the continued success of his program and his students.

### **German Embassy Teacher of Excellence Award**

#### **Charles Beattie**

Dimond High School Anchorage, Alaska

Charles Beattie teaches at Dimond High School in Anchorage and is an adjunct professor at the University of Alaska Anchorage. His nomination documents Charles' impressive accomplishments on the path from beginning teacher to expert teacher whose work is recognized beyond his school district and home state. Charles is a dedicated teacher who provides exceptional educational opportunities for his students. Charles uses authentic materials, invites guest speakers, and participates in the GAPP exchange program to allow students to experience Germany firsthand.



Charles is also an effective speaker and workshop facilitator who regularly participates in local, regional, and national conferences to share his knowledge. Finally, Charles provides service to the profession and ensures that language educators and students have a voice and the resources necessary to achieve excellence in education. He has served in numerous leadership positions in his district and in state and regional organizations and Dimond High School is currently the president of the Pacific Northwest Council of Languages. Charles emulates the gold standard of education, modeling lifelong learning as he seeks new opportunities to grow. His commitment and passion shine through in the glowing support from fellow educators, his supervisor, and the parents of his students who describe Charles as passionate, ethical, and caring.

#### **German Embassy Teacher of Excellence Award**

#### **Joshua Hurd** Brooklyn Tech High School, New York, New York



Joshua Hurd is a German teacher at Brooklyn Tech High School in New York, one of the nation's largest schools with approximately 6000 students, ranked 2nd in New York State. While Joshua has been at Brooklyn Technical High School for one year only, interest in the German program has grown substantially.

Joshua is dedicated teacher who has consistently demonstrated an unwavering passion for teaching German and an exceptional expertise in implementing up-to-date and modern teaching techniques to create a challenging, yet supportive and inclusive learning environment. Joshua participates in proficiency -based assessments to allow students to achieve the Seal of Biliteracy. Joshua puts students at the front and center of his classroom and ensures that learning extends beyond the classroom. In just one year, students had numerous opportunities to participate in outstanding educational experiences, including a workshop with a German band to write, produce and sing their own song in German and successfully applying for competitive scholarships. Colleagues attest to Joshua's particularly successful approach to teaching and the school hopes to expand the German course offerings to include AP German Language and Culture during the 2024-2025 school year. Joshua's dedication, creativity, and enthusiasm for teaching and learning German bodes well for the future of German and the transatlantic dialogue.

# **AATG Center of Excellence**

University High School Tucson, Arizona



The German Program at the University High School in Tucson, Arizona has a well-established program with steady student growth. The program takes a communicative, yet systematic approach to German language instruction. Its curriculum is both standards and proficiency based.

The program's numerous National German Exam winners and excellent AP scores are a testament to the efficacy of its innovative and student-centered instructions.

The German teacher, Frau Kerstin Meyers' hard work and high qualifications are evident in her community engagement. She is an active AATG member with appropriate credentials and experience of DACHL. Frau Meyers not only establishes excellent rapport with her students, parents, and her peers at UHS, but also collaborates with other German programs in the Tucson area.

It is commendable that the program is able to share German culture not only with its students, but also with the school community via the German club. The program offers various extracurricular activities to the students and the community to promote German culture. From its German Club to its GAPP exchange program, this German program demonstrates the commitment and dedication from both the faculty and the student populations.

# AATG / Goethe-Institut Outstanding GAPP Coordinator Award



#### **Amanda Beck**

William Henry Harrison High School, West Lafayette, Indiana

Amanda Beck has spent sixteen years promoting German and helping both her students and colleagues to reach new heights. Over the course of her career, she has led all levels of German, as well as supporting her students in a dual credit program with Indiana University Kokomo, the National German Exam, and the German Quiz Bowl. As her school's GAPP exchange coordinator Amanda has earned high praise from administration, students, and families since 2009. Current and former students speak of their time with "Frau Beck" on the exchange as "beyond fun," and "a chance to get to know Germany for ourselves." Students and their parents, as well as her colleagues and administrators, all highlight Amanda's unwavering commitment to go the extra mile, make the extra effort, and spend the extra time to make sure that a student feels successful in German class and safe and welcomed on the GAPP trip.

Amanda is known both for her infectious passion for Germany as well as her compassion and care for each student, whether in her classroom or on the cobblestones of Munich and Mannheim.

In addition to leading her much-loved exchange, Amanda is respected as department head and active member in her AATG chapter. She has presented for the Indiana Foreign Language Teachers Association, as well as for the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages and the German Studies Association. Amanda pours her enthusiasm for German into every corner of her professional life and "truly represents what it means to be an Outstanding GAPP Coordinator."

# **AATG Outstanding German Educator Award**

Bridget Levine-West University of Vermont, Burlington, Vermont

Bridget Levine-West received an MA in Germanic Languages and Literatures from the University of Pennsylvania and her Ph.D. in Germanic Languages and Literatures with certificates in Cinema & Media Studies and College & University Teaching from the University of Pennsylvania. Bridget is currently an Assistant Professor in the Department of German & Russian and Film & Television Studies at the University of Vermont. Bridget embodies the achievements recognized by this award. She is an inspiring scholar, an exemplary teacher, a textbook author, and workshop facilitator and presenter, and a promoter of German Studies in the United States.



Bridget's research interests and publications include work on German Film Studies, Adaptation Studies, Contemporary European Cinema, Media Literacy, Foreign Language Pedagogy and Curricular Design, German Language Instruction (all levels), German Literary History, and World Film History. Bridget co-authored a widely used textbook, *Augenblicke: German through Film, Media & Texts*, that includes a fully integrated online platform and ancillary materials and is published by the American Association of Teachers of German. Her monograph, *Adapting German Canonical Literature: Contested Nationhood in Twenty-First-Century Film* is forthcoming with Palgrave Macmillan in 2024. With 12 invited presentations and over 35 conference presentations, Bridget is an active member of the profession. Her work as educational consultant and teacher training coach with both the AATG and the Goethe-Institut is widely recognized and contributes to the vibrancy and innovation that mark German Studies in the 21st century.

Bridget is known for her commitment to her students. The outpour of student support highlights Bridget's work in and outside the classroom. Students credit her teaching with their success with German and their overall academic growth. They comment on Bridget's focus on each student and on building a collaborative and supportive classroom. Students attest to her attention to detail without ever losing sight of the larger questions in German Studies and the world at large. In the words of her colleagues: "Dr. Levine-West is a very gifted and innovative instructor. In addition to having an excellent command of the subject matter, she combines current trends and best practices in secondary language acquisition theory with an effective and appealing teaching style. She relates incredibly well to her students and engages them in deep and meaningful learning. She is also a generous and supportive colleague eager to share her expertise."



# **AATG Outstanding German Educator Award**

#### Heidi Lechner

Libertyville High School, Libertyville, Illinois



Heidi Lechner received her BA from the University of Massachusetts at Amherst, her MA in German from the University at Buffalo and her Master of Education, Educational Leadership and Organizational Change for Roosevelt University, IL. Heidi's achievements and involvement in German education embody this award, she is truly an outstanding German educator who not only teaches students, but also educates teachers, mentors colleagues, and creates teaching resources.

Heidi possesses a profound knowledge of the subject matter, German language and culture. Her proficiency in German is remarkable, enabling her to effectively communicate with her students and engage them in meaningful learning experiences. Her in-depth understanding of the cultures of the German-speaking world adds an invaluable dimension to her teaching, allowing her to foster cultural understanding and appreciation among her students.

As a notable German language educator, Heidi has also made countless contributions beyond the classroom. Her participation in the German Educational Multiplier Program by the Goethe Institute demonstrates her dedication to sharing knowledge and experiences through professional writings and presentations. Her efforts in disseminating valuable educational insights are commendable and greatly benefit the wider educational community.

Moreover, Heidi exhibits outstanding leadership within professional organizations at the local, state, and national levels. Her active membership in the AATG and her involvement in various leadership roles exemplify her commitment to advancing the teaching profession and promoting excellence in German language education.

Heidi reaches her students by being an innovative educator who engages her students in a variety of ways. One of her students shared the following: "German class is different. Mr. Lechner has a method of teaching that is as unique as it is effective. Ms. Lechner teaches material not through lectures and worksheets, but through collaborative activities, games, and experiential lessons. When she taught us about the brothers Grimm, we made little models out of paper and gummi bears, we watched animated videos, and zoomed with a native speaker to discuss the fairytales. At the end of the unit, I didn't have a notebook full of scribbled German, but I did understand the significance of the Brothers Grimm fairytale in the German culture."



# With Special Thanks to all of our Professional Partner & Affiliated Organizations

ACTFL	Austrian Cultural Forum
Austrian Studies Association	<u>CBYX-PP</u>
Avant	<u>Cornelsen Schulverlage</u>
<u>Central States Conference</u>	DAAD
Classrooms Without Borders	<u>German Embassy</u>
Coalition of Women in German	<u>Goethe Institut</u>
Embassy of Liechtenstein	JNCL-NCLIS
Forrest T. Jones and Company	<u>Klett World Languages</u>
Fulbright Germany	PAD
<u>Fulbright Germany</u> <u>Georgiana Simpson Society</u>	<u>PAD</u> <u>Swiss Embassy</u>
<u>Georgiana Simpson Society</u>	<u>Swiss Embassy</u>
<u>Georgiana Simpson Society</u> Idioma Consulting	<u>Swiss Embassy</u> <u>ZFA</u>
Georgiana Simpson Society Idioma Consulting IDV	<u>Swiss Embassy</u> <u>ZFA</u> <u>German International School Portland</u>
Georgiana Simpson Society Idioma Consulting IDV NECTFL	Swiss Embassy ZFA German International School Portland German-American Institute Minnesota